

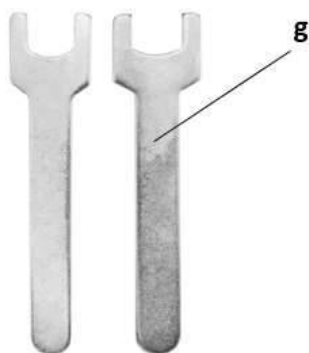
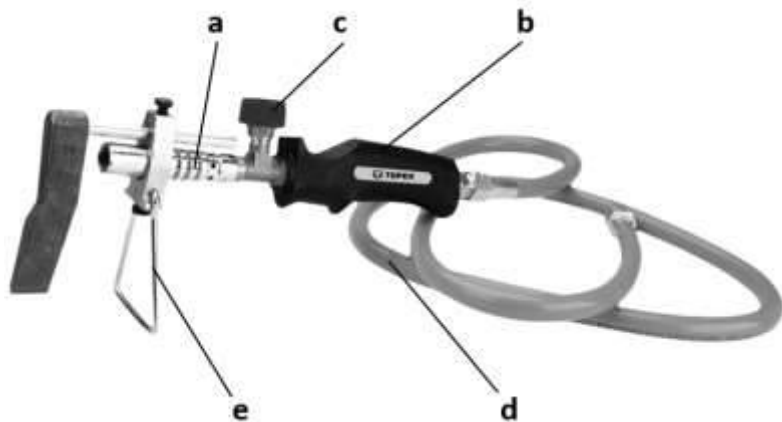


TOPEX



44E118





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	4
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	5
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	6
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	7
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	8
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	10
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	11

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
LUTOWNICA GAZOWA NA GAZ PŁYNNY
44E118

WAŻNE: PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z URZĄDZENIEM PRZED PODŁĄCZENIEM GO DO KARTUSZA GAZOWEGO LUB BUTLI GAZOWEJ. PROSZĘ ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Produktu należy używać wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przed podłączeniem do kartusza gazowego lub butli gazowej należy sprawdzić, czy uszczelki (między urządzeniem a kartuszem lub butlą gazową) są poprawnie zamontowane i w dobrym stanie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte.
- Nie należy używać urządzenia, które przecieka, jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację zapewniającą dopływ powietrza do spalania oraz pozwalającą na uniknięcie niebezpiecznego gromadzenia się gazów niespalonych.
- Urządzenia należy używać z dala od łatwopalnych materiałów.
- Kartusz gazowy lub butlę gazową należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie, płomienie zapłonowe, grzejniki elektryczne, oraz z dala od innych osób.
- Jeśli z urządzenia nastąpi wyciek (czuć zapach gazu), należy natychmiast wynieść je na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca wolnego od otwartego ognia, gdzie można wykryć i usunąć wyciek. Jeśli chcesz sprawdzić urządzenie pod kątem wycieków, rób to na zewnątrz. Nie próbuj wykrywać wycieków za pomocą otwartego ognia – użyj wody z mydłem.
- Przed odłączeniem kartusza lub butli gazowej należy sprawdzić, czy urządzenie jest zgazowane.
- Przed podłączeniem nowego kartusza lub butli gazowej do urządzenia należy sprawdzić uszczelki.
- Wymień kartusz lub butlę z gazem na zewnątrz, z dala od ludzi.
- Nie należy modyfikować urządzenia.

UWAGA: łatwo dostępne części mogą się bardzo nagrzewać. Należy trzymać małe dzieci z dala od urządzenia.

ZASTOSOWANE PIKTOGRAMY



1 2 3 4



5 6 7

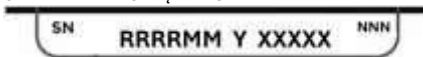
1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Uwaga! Gorące powierzchnie!
3. Do korzystania wewnątrz pomieszczeń
4. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
5. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

ELEMENTY PALNIKA

- a. Palnik.
- b. Rękojeść
- c. Pokrętło zaworu gazu.

- d. Przewód gumowy.
- e. Klucze.
- f. Grot lutowniczy
- g. Podstawa

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRACA, OBSŁUGA

Uruchomienie palnika

- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Podłączyć przewód gazowy do palnika i do zbiornika z gazem.
- Otworzyć zawór zbiornika z gazem doprowadzając gaz do węży gumowego.
- Skierować dyszę palnika przed siebie.
- Obrócić zawór gazu palnika o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu).
- Zapalić gaz wydobywający się z palnika.

Regulacja wielkości płomienia i temperatury

Pokrętło zaworu gazu daje możliwość ustawienia wielkości płomienia i temperatury.

Aby zredukować płomień i temperaturę należy obrócić pokrętło w kierunku (-). Przez obracanie w kierunku przeciwnym (+) uzyskuje się odpowiednio zwiększenie płomienia i temperatury.

Lutowanie

Aby użyć grot do lutowania należy:

- upewnić się, że palnik nie jest gorący.
- zamontować grot w podstawie palnika tak aby płomień go ogrzewał.
- obrócić pokrętło zaworu gazu o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu)
- skierować dyszę palnika przed siebie.
- zapalić gaz wydobywający się z palnika

Po około 30 sekundach od zapłonu gazu grot osiąga temperaturę pozwalającą na dokonanie z cyny lutowania. Przy pierwszym użyciu zaleca się dokładnie (pełne) pokrycie końcówki grota cyną w celu łatwiejszego użytkowania. Po rozgrzaniu grota w celu połączenia dwóch elementów, dotykamy grotom do miejsca lutowania i przykładamy drut cynowy z topnikiem. Po odjęciu grota spoina twardnieje tworząc stałe połączenie.

KONSERWACJA

Niekiedy stosowanie gazu zanieczyszczonego, który może się pojawić pod koniec opróżniania zbiornika, może doprowadzić do częściowego przytkania dyszy. Aby oczyścić dyszę, trzeba zakręcić zawór zbiornika z gazem, odłączyć przewód gumowy od zbiornika z gazem, rozebrać palnik, przemyć starannie dyszę benzyną lub podobną cieczą. Dyszę można także udrożnić za pomocą bardzo cienkiego drutu stalowego. **W ŻADNYM WYPADKU NIE MOŻNA JEDNAK DOPUŚCIĆ DO POWIĘKSZENIA OTWORU DYSZY.**

PARAMETRY TECHNICZNE.

Temperatura płomienia [°C]	1850
Wydatek gazu [g/h]	140
Moc palnika [kW]	2
Ilość palników	1
Średnica palnika (mm)	17
Rodzaj palnika	punktowy
Długość węży	1.5m
Dodatkowo	grot 200g

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

LIQUID GAS SOLDERING TORCH

44E118

IMPORTANT: PLEASE READ THIS USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE DEVICE BEFORE CONNECTING IT TO A GAS CARTRIDGE OR GAS CYLINDER. PLEASE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- The product must only be used outdoors or in a well-ventilated area.
- Before connecting to a gas cartridge or gas cylinder, check that the seals (between the appliance and the gas cartridge or cylinder) are correctly fitted and in good condition.
- Do not use the appliance if the seals are damaged or worn.
- Do not use the appliance if it is leaking, damaged or not working properly.
- Ensure there is sufficient ventilation to provide air for combustion and to prevent a dangerous build-up of unburned gases.
- The appliance must be used away from flammable materials.
- Replace the gas cartridge or cylinder in a well-ventilated area, preferably outdoors, away from any sources of ignition such as open flames, pilot lights, electric heaters, and away from other people.
- If the appliance leaks (you can smell gas), immediately take it outside to a well-ventilated area free from open flames, where you can locate and repair the leak. If you wish to check the appliance for leaks, do so outdoors. Do not attempt to detect leaks using an open flame – use soapy water instead.
- Before disconnecting the cartridge or gas cylinder, check that the appliance is switched off.
- Before connecting a new cartridge or gas cylinder to the appliance, check the seals.

- Replace the cartridge or gas cylinder outdoors, away from people.
 - Do not modify the appliance.
- CAUTION:** easily accessible parts may become very hot. Keep small children away from the appliance.



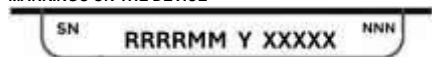
PICTOGRAMS USED

1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Caution! Hot surfaces!
3. For indoor use only
4. Keep children away from the tool.
5. Do not dispose of with household waste
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

BURNER COMPONENTS

- a. Burner.
- b. Handle
- c. Gas valve knob.
- d. Rubber hose.
- e. Wrenches.
- f. Soldering tip
- g. Stand

MARKINGS ON THE DEVICE



- | | |
|-------|-------------------------|
| RRRR | -year of manufacture |
| MM | -month of manufacture |
| Y | -additional designation |
| XXXXX | -serial number |
| NNN | -additional marking |

OPERATION, MAINTENANCE

Starting the burner

- Turn the burner gas valve clockwise (-) to close it.
- Connect the gas hose to the burner and to the gas cylinder.
- Open the gas cylinder valve to supply gas to the rubber hose.
- Point the burner nozzle towards you.
- Turn the burner gas valve 2/3 of a turn in the (+) direction (you will hear a characteristic hissing sound as the gas escapes).
- Ignite the gas escaping from the burner.

Adjusting the flame size and temperature

The gas valve knob allows you to adjust the flame size and temperature.

To reduce the flame and temperature, turn the knob in the (-) direction. Turning it in the opposite (+) direction increases the flame and temperature accordingly.

Soldering

To use the soldering tip:

- ensure that the torch is not hot.
- fit the tip into the burner holder so that the flame heats it.
- turn the gas valve knob 2/3 of a turn in the (+) direction (you will hear the characteristic hissing sound of the gas escaping)
- point the burner nozzle towards you.
- Ignite the gas coming out of the torch

About 30 seconds after the gas is lit, the tip reaches a temperature suitable for soldering. On first use, it is recommended to thoroughly (fully) coat the tip of the soldering iron with tin to facilitate use. Once the tip has heated up, to join two components, touch the tip to the soldering point and apply tin wire with flux. After removing the tip, the joint hardens to form a permanent connection.

MAINTENANCE

Occasionally, the use of contaminated gas, which may occur towards the end of the gas cylinder's life, can lead to partial blockage of the nozzle. To clean the nozzle, close the gas cylinder valve, disconnect the rubber hose from the gas cylinder, dismantle the torch, and thoroughly rinse the nozzle with petrol or a similar liquid. The nozzle can also be unblocked using a very thin steel wire. **UNDER NO CIRCUMSTANCES, HOWEVER, SHOULD THE NOZZLE ORIFICE BE ENLARGED.**

TECHNICAL SPECIFICATIONS.

Flame temperature [°C]	1850
Gas flow rate [g/h]	140
Burner power [kW]	2
Number of burners	1
Burner diameter (mm)	17
Burner type	spot
Hose length	1.5 m
Additionally	200g tip

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
ПАЙНИЙ ПАЛЬНИК ДЛЯ РІДКОГО ГАЗУ
44E118

ВАЖЛИВО: БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ, ПЕРШ НІЖ ПІДКЛЮЧАТИ ЙОГО ДО ГАЗОВОГО БАЛОНЧИКА АБО ГАЗОВОГО БАЛОНА. ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Використовувати виріб можна лише на відкритому повітрі або у добре провітрюваному приміщенні.
- Перед підключенням до газового балончика або газового балона переконайтеся, що ущільнювачі (між приладом та газовим балончиком або балоном) правильно встановлені та знаходяться у належному стані.
- Не використовуйте прилад, якщо ущільнювачі пошкоджені або зношені.
- Не використовуйте прилад, якщо він протікає, пошкоджений або не працює належним чином.
- Забезпечте достатню вентиляцію для подачі повітря на горіння та запобігання небезпечному накопиченню незгорілих газів.

- Прилад слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Замінійте газовий картридж або балон у добре провітрюваному приміщенні, бажано на відкритому повітрі, подалі від будь-яких джерел займання, таких як відкрите полум'я, запальні полум'я, електричні обігрівачі, а також подалі від інших людей.
- Якщо прилад протікає (відчувається запах газу), негайно вивіть його на вулицю у добре провітрюване місце, де немає відкритого вогню, щоб знайти та усунути витік. Якщо ви хочете перевірити прилад на наявність витоків, робіть це на відкритому повітрі. Не намагайтеся виявляти витіки за допомогою відкритого вогню – замість цього використовуйте мильну воду.
- Перед від'єднанням картриджа або газового балона переконайтеся, що прилад вимкнено.
- Перед підключенням нового картриджа або газового балона до приладу перевірте ущільнення.
- Замінійте картридж або газовий балон на відкритому повітрі, подалі від людей.
- Не модифікуйте прилад.

УВАГА: легкодоступні частини можуть сильно нагріватися. Тримайте маленьких дітей подалі від приладу.



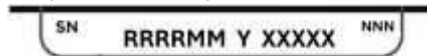
ВИКОРИСТАНІ ПІКТОГРАМИ

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Увага! Гарячі поверхні!
3. Тільки для використання в приміщенні
4. Тримайте дітей подалі від приладу.
5. Не викидайте разом із побутовими відходами
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку

КОМПОНЕНТИ ПАЛЬНИКА

- а. Пальник.
- б. Ручка
- в. Ручка газового клапана.
- г. Гумовий шланг.
- е. Ключі.
- ф. Наконечник для паяння
- г. Підставка

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -рік виготовлення |
| MM | -місяць виготовлення |
| Y | -додаткове позначення |
| XXXXX | -серійний номер |
| NNN | -додаткове маркування |

ЕКСПЛУАТАЦІЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Запуск пальника

- Поверніть газовий клапан пальника за годинниковою стрілкою (-) для його закриття.
- Під'єднайте газовий шланг до пальника та до газового балона.

- Відкрийте клапан газового балона, щоб подати газ у гумовий шланг.
- Направте сопло пальника на себе.
- Поверніть газовий клапан пальника на 2/3 обороту в напрямку (+) (ви почуєте характерний шиплячий звук, коли газ вийде).
- Підпаліть газ, що виходить з пальника.

Регулювання розміру полум'я та температури

Ручка газового клапана дозволяє регулювати розмір полум'я та температуру.

Щоб зменшити полум'я та температуру, поверніть ручку в напрямку (-). Повертаючи її в протилежному напрямку (+), відповідно збільшуються полум'я та температура.

Паяння

Щоб скористатися паяльним наконечником:

- переконайтеся, що пальник не гарячий.
- вставте наконечник у тримач пальника так, щоб полум'я нагрівало його.
- поверніть ручку газового клапана на 2/3 обороту в напрямку (+) (ви почуєте характерний шиплячий звук виходу газу)
- направте сопло пальника на себе.
- Підпаліть газ, що виходить з пальника

Приблизно через 30 секунд після запалювання газу наконечник досягає температури, придатної для паяння. При першому використанні рекомендується ретельно (повністю) покрити наконечник паяльника оловом, щоб полегшити використання. Після нагрівання наконечника, щоб з'єднати два компоненти, доторкніться наконечником до місця паяння та нанесіть олов'яний дріт з флюсом. Після зняття наконечника з'єднання твердне, утворюючи постійне з'єднання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Іноді використання забрудненого газу, що може траплятися наприкінці терміну експлуатації газового балона, може призвести до часткового засмічення сопла. Щоб очистити сопло, закрийте клапан газового балона, від'єднайте гумовий шланг від газового балона, розберіть пальник і ретельно промийте сопло бензином або подібною рідиною. Сопло також можна прочистити за допомогою дуже тонкого сталевого дроту. **ПІД ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ МОЖНА РОЗШИРЮВАТИ ОТВІР СОПЛА.**

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Температура полум'я [°C]	1850
Витрата газу [г/год]	140
Потужність пальника [кВт]	2
Кількість пальників	1
Діаметр пальника (мм)	17
Тип пальника	точковий
Довжина шланга	1,5 м
Додатково	Наконечник 200 г

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби, що працюють на електроенергії, не слід викидати разом із побутовими відходами, а здавати на переробку у відповідні пункти. Інформацію про переробку можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми,

малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

LAMPĂ DE SUDAT CU GAZ LICHID

44E118

IMPORTANT: VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU DISPOZITIVUL ÎNAINTE DE A-L CONECTA LA O CARTUȘĂ SAU LA O BUTELIE DE GAZ. VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Produsul trebuie utilizat numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
 - Înainte de a conecta dispozitivul la o butelie de gaz, verificați dacă garniturile (dintre dispozitiv și butelia de gaz) sunt montate corect și în stare bună.
 - Nu utilizați aparatul dacă garniturile sunt deteriorate sau uzate.
 - Nu utilizați aparatul dacă prezintă scurgeri, este deteriorat sau nu funcționează corespunzător.
 - Asigurați-vă că există o ventilație suficientă pentru a asigura aerul necesar arderii și pentru a preveni acumularea periculoasă de gaze nearse.
 - Aparatul trebuie utilizat la distanță de materiale inflamabile.
 - Încalziți cartușul sau butelia de gaz într-o zonă bine ventilată, de preferință în aer liber, departe de orice surse de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, flăcări de pilot, încălzitoare electrice și departe de alte persoane.
 - Dacă aparatul prezintă scurgeri (simțiți miros de gaz), scoateți-l imediat afară într-o zonă bine ventilată, fără flăcări deschise, unde puteți localiza și repara scurgerea. Dacă doriți să verificați aparatul pentru a depista eventualele scurgeri, faceți acest lucru în aer liber. Nu încercați să detectați scurgerile folosind o flăcăară deschisă – folosiți în schimb apă cu săpun.
 - Înainte de a deconecta cartușul sau butelia de gaz, verificați dacă aparatul este oprit.
 - Înainte de a conecta o nouă cartușă sau butelie de gaz la aparat, verificați garniturile.
 - Încalziți cartușul sau butelia de gaz în aer liber, departe de oameni.
 - Nu modificați aparatul.
- ATENȚIE:** părțile ușor accesibile se pot încălzi foarte tare. Țineți copii mici la distanță de aparat.



1 2 3 4



PICTOGRAME UTILIZATE

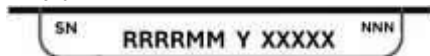
1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Atenție! Suprafețe fierbinți!
3. Numai pentru uz interior
4. Țineți copii la distanță de aparat.
5. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
6. Marcaj de certificare EAC.

7. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

COMPONENTE ALE ARZĂTORULUI

- Arzător.
- Mâner
- Butonul robinetului de gaz.
- Furtun de cauciuc.
- Chei.
- Vârf de lipit
- Suport

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcare suplimentară

FUNCȚIONARE, ÎNTREȚINERE

Pornirea arzătorului

- Rotiți robinetul de gaz al arzătorului în sensul acelor de ceasornic (-) pentru a-l închide.
- Conectați furtunul de gaz la arzător și la butelia de gaz.
- Deschideți robinetul buteliei de gaz pentru a alimenta cu gaz furtunul de cauciuc.
- Îndreptați duza arzătorului spre dumneavoastră.
- Rotiți robinetul de gaz al arzătorului cu 2/3 de tură în sensul (+) (veți auzi un sunet caracteristic de șuierat pe măsură ce gazul iese).
- Aprindeți gazul care iese din arzător.

Reglarea dimensiunii flăcării și a temperaturii

Butonul robinetului de gaz vă permite să reglați dimensiunea și temperatura flăcării.

Pentru a reduce flacăra și temperatura, rotiți butonul în direcția (-). Rotirea acestuia în direcția opusă (+) mărește flacăra și temperatura în mod corespunzător.

Lipirea

Pentru a utiliza vârful de lipit:

- asigurați-vă că arzătorul nu este fierbinte.
- fixați vârful în suportul arzătorului, astfel încât flacăra să îl încălzească.
- rotiți butonul robinetului de gaz cu 2/3 de tură în direcția (+) (veți auzi sunetul caracteristic de șuierat al gazului care iese)
- îndreptați duza arzătorului spre dumneavoastră.
- Aprindeți gazul care iese din arzător

La aproximativ 30 de secunde după aprinderea gazului, vârful atinge o temperatură adecvată pentru lipire. La prima utilizare, se recomandă acoperirea completă a vârfului fierului de lipit cu staniu pentru a facilita utilizarea. Odată ce vârful s-a încălzit, pentru a uni două componente, atingeți vârful de punctul de lipire și aplicați sarmă de staniu cu flux. După îndepărtarea vârfului, îmbinarea se întărește pentru a forma o conexiune permanentă.

ÎNȚEȚINERE

Ocazional, utilizarea gazului contaminat, care poate apărea spre sfârșitul duratei de viață a buteliei de gaz, poate duce la blocarea parțială a duzei. Pentru a curăța duza, închideți supapa buteliei de gaz, deconectați furtunul de cauciuc de la butelia de gaz, demontați arzătorul și clătiți bine duza cu benzină sau un lichid similar. Duza poate fi, de asemenea, deblocată folosind un fir de oțel foarte subțire. **ÎNSĂ, ÎN NICIUN CAZ NU TREBUIE MĂRIT ORIFICIUL DUZEI.**

SPECIFICAȚII TEHNICE.

Temperatura flăcării [°C]	1850
Debitul de gaz [g/h]	140
Puterea arzătorului [kW]	2

Număr de arzătoare	1
Diametrul arzătorului (mm)	17
Tipul arzătorului	punct
Lungime furtun	1,5 m
În plus	Duza de 200 g

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau ocazional dintre elementele sale individuale în scopuri comerciale fără consimțământul expres scris al GTX Poland este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA FOLYÉKONY GÁZOS FORRASZTÓLÁMPÁK

44E118

FONTOS: KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLKÉKKEL, MIELŐTT CSATLAKOZTATNÁ AZT EGY GÁZPATRONHOZ VAGY GÁZPALACKHOZ. KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A termék kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyen szabad használni.
- Mielőtt csatlakoztatná a gázipatronhoz vagy a gázipalackhoz, ellenőrizze, hogy a tömítések (a készülék és a gázipatron vagy a gázipalack között) megfelelően vannak-e felszerelve és jó állapotban vannak-e.
- Ne használja a készüléket, ha a tömítések sérültek vagy elhasználódtak.
- Ne használja a készüléket, ha szivárog, sérült vagy nem működik megfelelően.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről, és megakadályozza az elégtelen gázok veszélyes felhalmozódását.
- A készüléket gyűlékony anyagoktól távol kell használni.
- A gázipatron vagy gázipalack cseréjét jól szellőző helyen, lehetőleg a szabadban, gyújtóforrásoktól (pl. nyílt láng, jelzőfény, elektromos fűtőtest) és más emberektől távol kell elvégezni.
- Ha a készülék szivárog (gázszagot érez), azonnal vigye ki a szabadba, jól szellőző, nyílt lángtól mentes helyre, ahol meg tudja találni és meg tudja javítani a szivárgást. Ha ellenőrizni szeretné, hogy a készülék szivárog-e, azt a szabadban tegye. Ne próbálja nyílt lánggal felderíteni a szivárgást – helyette szappanos vizet használjon.
- Mielőtt leválasztaná a patronot vagy a gázipalackot, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
- Mielőtt új patron vagy gázipalackot csatlakoztatna a készülékhez, ellenőrizze a tömítéseket.
- A patron vagy a gázipalack cseréjét a szabadban, emberektől távol végezze.
- Ne módosítsa a készüléket.

FIGYELEM: a könnyen hozzáférhető alkatrészek nagyon felelődhettek. Tartsa távol a kisgyermeket a készüléktől.



1 2 3 4



5 6 7

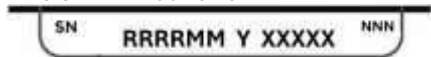
HASZNÁLT PIKTOGRAMOK

1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Figyelem! Forró felületek!
3. Kizárólag beltéri használatra
4. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.
5. Ne dobja a háztartási hulladék közé
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsító jel

AZ ÉGŐ ALKATRÉSZEI

- a. Égő.
- b. Fogantyú
- c. Gázszелеp gomb.
- d. Gumi tömlő.
- e. Csavarkulcsok.
- f. Forrasztóhegy
- g. Állvány

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

MŰKÖDÉS, KARBANTARTÁS

Az égő beindítása

- Forgassa el az égő gázszелеpét az óramutató járásával megegyező irányba (-) a lezárásig.
- Csatlakoztassa a gázcsövet az égőhöz és a gázpalackhoz.
- Nyissa meg a gázpalack szelepeét, hogy gáz áramoljon a gumitömlőbe.
- Irányítsa az égő fűvőkáját maga felé.
- Forgassa el az égő gázszелеpét 2/3 fordulattal a (+) irányba (a gáz kiszökésénél jellegzetes sziszegő hangot hall).
- Gyújtsa meg az égőből kiszökő gázt.

A láng méretének és hőmérsékletének beállítás

A gázszелеp gombjával beállíthatja a láng méretét és hőmérsékletét.

A láng és a hőmérséklet csökkentéséhez forgassa a gombot a (-) irányba. A gomb ellenkező irányba (+) történő elforgatásával a láng és a hőmérséklet ennek megfelelően növekszik.

Forrasztás

A forrasztóhegy használat:

- győződjön meg arról, hogy a fáklya nem forró.
 - helyezze a hegyet az égőtartóba úgy, hogy a láng felmelegítse.
 - forgassa el a gázszелеp gombját 2/3 fordulattal a (+) irányba (hallani fogja a gáz kiszökésének jellegzetes sziszegő hangját)
 - irányítsa az égő fűvőkáját maga felé.
 - Gyújtsa meg a fáklyából kijövő gázt
- Körülbelül 30 másodperccel a gáz meggyújtása után a hegy eléri a forrasztáshoz megfelelő hőmérsékletet. Első használatkor ajánlott a forrasztópáka hegyét alaposan (teljesen) bevonni ónnal a könnyebb használat érdekében. Miután a hegy felmelegedett, két

alkatrész összekapcsolásához érintse meg a hegyet a forrasztási ponttal, és vigyen fel ónszálat fluxussal. A hegy eltávolítása után az illesztés megkeményedik, és tartós kötést képez.

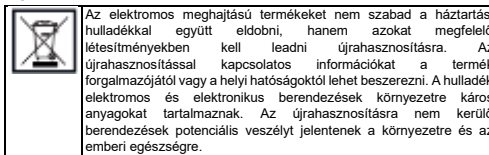
KARBANTARTÁS

Előfordulhat, hogy a gázpalack élettartamának vége felé szennyezett gáz használat a fűvóka részleges eltömődéséhez vezet. A fűvóka tisztításához zárja el a gázpalack szelepeét, válassza le a gumitömlőt a gázpalackról, szerelje szét a fáklyát, és alaposan öblítse ki a fűvókát benzinnel vagy hasonló folyadékkal. A fűvókát egy nagyon vékony acélhuzallal is ki lehet tisztítani. **SEMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NEM SZABAD A FŰVÓKA NYÍLÁSÁT MEGNÖVELNI.**

MŰSZAKI ADATOK.

Lánghőmérséklet [°C]	1850
Gázáram [g/h]	140
Égőtéljesítmény [kW]	2
Égők száma	1
Égő átmérője (mm)	17
Égő típusa	pont
Tömlő hossza	1,5 m
További	200 g-os fűvóka

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eldobni, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényt, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI TORCIA PER SالدATURA A GAS LIQUIDO

44E118

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO PRIMA DI COLLEGARLO A UNA CARTUCCIA O A UNA BOMBOLA DI GAS. CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto o in un'area ben ventilata.
- Prima di collegarlo a una cartuccia o a una bombola di gas, verificare che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la cartuccia o la bombola di gas) siano montate correttamente e in buone condizioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.
- Assicurarsi che vi sia una ventilazione sufficiente a fornire aria per la combustione e a prevenire un pericoloso accumulo di gas incombusti.
- L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili.

- Sostituire la cartuccia o la bombola del gas in un'area ben ventilata, preferibilmente all'aperto, lontano da qualsiasi fonte di accensione come fiamme libere, fiamme pilota, stufe elettriche e lontano da altre persone.
- Se l'apparecchio presenta perdite (si sente odore di gas), portarlo immediatamente all'esterno in un'area ben ventilata e priva di fiamme libere, dove sia possibile individuare e riparare la perdita. Se si desidera verificare la presenza di perdite nell'apparecchio, farlo all'aperto. Non tentare di rilevare le perdite utilizzando una fiamma libera; utilizzare invece acqua saponata.
- Prima di scollegare la cartuccia o la bombola del gas, verificare che l'apparecchio sia spento.
- Prima di collegare una nuova cartuccia o bombola di gas all'apparecchio, controllare le guarnizioni.
- Sostituire la cartuccia o la bombola all'aperto, lontano dalle persone.
- Non modificare l'apparecchio.

ATTENZIONE: le parti facilmente accessibili possono diventare molto calde. Tenere i bambini piccoli lontani dall'apparecchio.



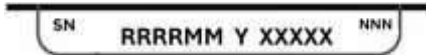
PICTOGRAMMI UTILIZZATI

1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Attenzione! Superfici calde!
3. Solo per uso interno
4. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
5. Non smaltire con i rifiuti domestici
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

COMPONENTI DEL BRUCIATORE

- a. Bruciatore.
- b. Maniglia
- c. Manopola della valvola del gas.
- d. Tubo flessibile in gomma.
- e. Chiavi.
- f. Punta per saldatura
- g. Supporto

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
 MM -mese di fabbricazione
 Y -designazione aggiuntiva
 XXXXX -numero di serie
 NNN -marcatura aggiuntiva

FUNZIONAMENTO, MANUTENZIONE

Accensione del bruciatore

- Ruotare la valvola del gas del bruciatore in senso orario (-) per chiuderla.
- Collegare il tubo del gas al bruciatore e alla bombola.
- Aprire la valvola della bombola del gas per alimentare il tubo di gomma.
- Dirigere l'ugello del bruciatore verso di sé.

- Ruotare la valvola del gas del bruciatore di 2/3 di giro in direzione (+) (si sentirà un caratteristico sibilo mentre il gas fuoriesce).
- Accendere il gas che fuoriesce dal bruciatore.

Regolazione delle dimensioni e della temperatura della fiamma

La manopola della valvola del gas consente di regolare la dimensione e la temperatura della fiamma.

Per ridurre la fiamma e la temperatura, ruotare la manopola in direzione (-). Ruotandola nella direzione opposta (+) si aumentano di conseguenza la fiamma e la temperatura.

Saldatura

Per utilizzare la punta di saldatura:

- assicurarsi che il cannello non sia caldo.
 - inserire la punta nel supporto del bruciatore in modo che la fiamma la riscaldi.
 - ruotare la manopola della valvola del gas di 2/3 di giro in direzione (+) (si sentirà il caratteristico sibilo del gas che fuoriesce)
 - puntare l'ugello del bruciatore verso di sé.
 - Accendere il gas che fuoriesce dal cannello
- Circa 30 secondi dopo l'accensione del gas, la punta raggiunge una temperatura adatta alla saldatura. Al primo utilizzo, si consiglia di ricoprire accuratamente (completamente) la punta del saldatore con stagno per facilitarne l'uso. Una volta che la punta si è riscaldata, per unire due componenti, toccare il punto di saldatura con la punta e applicare filo di stagno con fondente. Dopo aver rimosso la punta, il giunto si indurisce formando un collegamento permanente.

MANUTENZIONE

Occasionalmente, l'uso di gas contaminato, che può verificarsi verso la fine della vita utile della bombola, può portare a un parziale intasamento dell'ugello. Per pulire l'ugello, chiudere la valvola della bombola del gas, scollegare il tubo di gomma dalla bombola, smontare la torcia e sciacquare accuratamente l'ugello con benzina o un liquido simile. L'ugello può anche essere sbloccato utilizzando un filo d'acciaio molto sottile. **IN NESSUN CASO, TUTTAVIA, L'ORIFIZIO DELL'UGELLO DEVE ESSERE ALLARGATO.**

SPECIFICHE TECNICHE.

Temperatura della fiamma [°C]	1850
Portata di gas [g/h]	140
Potenza del bruciatore [kW]	2
Numero di bruciatori	1
Diametro del bruciatore (mm)	17
Tipo di bruciatore	a punto
Lunghezza del tubo flessibile	1,5 m
Inoltre	Punta da 200 g

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
BRÛLEUR DE SOUDAGE AU GAZ LIQUIDE
44E118

IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AFIN DE VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL AVANT DE LE RACCORDER À UNE CARTOUCHE OU À UNE BOUTEILLE DE GAZ. VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Le produit doit être utilisé uniquement à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé.
- Avant de le raccorder à une cartouche ou à une bouteille de gaz, vérifiez que les joints (entre l'appareil et la cartouche ou la bouteille de gaz) sont correctement installés et en bon état.
- N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des fuites, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante pour permettre la combustion et évitez toute accumulation dangereuse de gaz imbrûlés.
- L'appareil doit être utilisé à l'écart de tout matériau inflammable.
- Remplacez la cartouche ou la bouteille de gaz dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'inflammation telle que des flammes nues, des veilleuses, des radiateurs électriques, et loin de toute personne.
- Si l'appareil fuit (vous sentez une odeur de gaz), emmenez-le immédiatement à l'extérieur dans un endroit bien ventilé, à l'abri de toute flamme nue, où vous pourrez localiser et réparer la fuite. Si vous souhaitez vérifier l'étanchéité de l'appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites à l'aide d'une flamme nue ; utilisez plutôt de l'eau savonneuse.
- Avant de déconnecter la cartouche ou la bouteille de gaz, vérifiez que l'appareil est éteint.
- Avant de raccorder une nouvelle cartouche ou une nouvelle bouteille de gaz à l'appareil, vérifiez les joints.
- Remplacez la cartouche ou la bouteille de gaz à l'extérieur, loin de toute personne.
- Ne modifiez pas l'appareil.

ATTENTION : les parties facilement accessibles peuvent devenir très chaudes. Tenez les jeunes enfants éloignés de l'appareil.



PICTOGRAMMES UTILISÉS

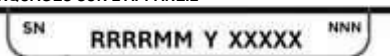
1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Attention ! Surfaces chaudes !
3. À utiliser uniquement à l'intérieur
4. Tenez les enfants éloignés de l'appareil.
5. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien

COMPOSANTS DU BRÛLEUR

- a. Brûleur.
- b. Poignée
- c. Bouton de la vanne de gaz.
- d. Tuyau en caoutchouc.

- e. Clés.
- f. Panne à souder
- g. Support

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX -numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

FONCTIONNEMENT, ENTRETIEN

Mise en marche du brûleur

- Tournez la vanne de gaz du brûleur dans le sens des aiguilles d'une montre (-) pour la fermer.
- Raccordez le tuyau de gaz au brûleur et à la bouteille de gaz.
- Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz pour alimenter le tuyau en caoutchouc en gaz.
- Orientez la buse du brûleur vers vous.
- Tournez la vanne de gaz du brûleur de 2/3 de tour dans le sens (+) (vous entendrez un sifflement caractéristique lorsque le gaz s'échappera).
- Allumez le gaz s'échappant du brûleur.

Réglage de la taille et de la température de la flamme

Le bouton de la vanne de gaz vous permet de régler la taille et la température de la flamme.

Pour réduire la flamme et la température, tournez le bouton dans le sens (-). En le tournant dans le sens opposé (+), vous augmentez la flamme et la température en conséquence.

Soudage

Pour utiliser la panne à souder :

- assurez-vous que le chalumeau n'est pas chaud.
 - insérez la panne dans le porte-panne afin que la flamme la chauffe.
 - tournez le bouton de la vanne de gaz de 2/3 de tour dans le sens (+) (vous entendrez le sifflement caractéristique du gaz qui s'échappe)
 - dirigez la buse du brûleur vers vous.
 - Allumez le gaz sortant du chalumeau
- Environ 30 secondes après l'allumage du gaz, la panne atteint une température adaptée au soudage. Lors de la première utilisation, il est recommandé d'enduire soigneusement (entièrement) la panne du fer à souder d'étain pour faciliter son utilisation. Une fois la panne chauffée, pour assembler deux composants, touchez la panne au point de soudure et appliquez du fil d'étain avec du flux. Après avoir retiré la panne, le joint durcit pour former une connexion permanente.

ENTRETIEN


Il arrive parfois que l'utilisation de gaz contaminé, ce qui peut se produire vers la fin de la durée de vie de la bouteille de gaz, entraîne un colmatage partiel de la buse. Pour nettoyer la buse, fermez la vanne de la bouteille de gaz, débranchez le tuyau en caoutchouc de la bouteille, démontez le chalumeau et rincez soigneusement la buse avec de l'essence ou un liquide similaire. La buse peut également être débouchée à l'aide d'un fil d'acier très fin. **EN AUCUN CAS, CEPENDANT, L'ORIFICE DE LA BUSE NE DOIT ÊTRE AGRANDI.**

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.

Température de la flamme [°C]	1850
Débit de gaz [g/h]	140
Puissance du brûleur [kW]	2
Nombre de brûleurs	1
Diamètre du brûleur (mm)	17
Type de brûleur	ponctuel

Longueur du tuyau	1,5 m
En outre	Buse de 200 g

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements non recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG FLÜSSIGGAS-LÖTBrenner

44E118

WICHTIG: BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN, BEVOR SIE ES AN EINE GASKARTUSCHE ODER EINE GASFLASCHE ANSCHLIEßEN. BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt darf nur im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich verwendet werden.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen an eine Gaskartusche oder einen Gasflasche, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und der Gaskartusche oder der Gasflasche) korrekt angebracht und in gutem Zustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht, beschädigt oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, um die Verbrennung mit Luft zu versorgen und eine gefährliche Ansammlung von unverbrannten Gasen zu verhindern.
- Das Gerät muss fern von brennbaren Materialien verwendet werden.
- Wechseln Sie die Gaskartusche oder den Gasflasche in einem gut belüfteten Bereich, vorzugsweise im Freien, fern von Zündquellen wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Heizgeräten und fern von anderen Personen.
- Wenn das Gerät undicht ist (Sie riechen Gas), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten Ort ohne offene Flammen, wo Sie das Leck lokalisieren und reparieren können. Wenn Sie das Gerät auf Undichtigkeiten prüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht, Undichtigkeiten mit einer offenen Flamme aufzuspüren – verwenden Sie stattdessen Seifenwasser.
- Vergewissern Sie sich vor dem Abnehmen der Kartusche oder der Gasflasche, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen einer neuen Kartusche oder Gasflasche an das Gerät die Dichtungen.
- Wechseln Sie die Kartusche oder die Gasflasche im Freien, fern von Personen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.

VORSICHT: Leicht zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.



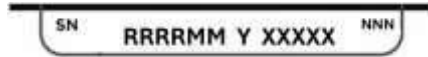
VERWENDETE PIKTOGRAMME

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
- Achtung! Heiße Oberflächen!
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
- EAC-Zertifizierungszeichen.
- Ukrainisches Marktifizierungszeichen

Brennerkomponenten

- Brenner.
- Griff
- Gasventilknopf.
- Gummischlauch.
- Schraubenschlüssel.
- Lötspitze
- Ständer

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|----------------------------|
| RRRR | -Herstellungsjahr |
| MM | -Herstellungsmonat |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | -Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Kennzeichnung |

BETRIEB, WARTUNG

Inbetriebnahme des Brenners

- Drehen Sie das Brennergassventil im Uhrzeigersinn (-) zu.
- Schließen Sie den Gasschlauch an den Brenner und an die Gasflasche an.
- Öffnen Sie das Ventil der Gasflasche, um den Gummischlauch mit Gas zu versorgen.
- Richten Sie die Brennerdüse auf sich.
- Drehen Sie das Gasventil des Brenners um 2/3 Umdrehung in Richtung (+) (Sie hören ein charakteristisches Zischen, wenn das Gas austritt).
- Zünden Sie das aus dem Brenner austretende Gas an.

Einstellen der Flammengröße und Temperatur

Mit dem Gasventilknopf können Sie die Flammengröße und -temperatur einstellen.

Um die Flamme und die Temperatur zu verringern, drehen Sie den Knopf in Richtung (-). Drehen Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung (+), um die Flamme und die Temperatur entsprechend zu erhöhen.

Löten

So verwenden Sie die Lötspitze:

- Stellen Sie sicher, dass der Brenner nicht heiß ist.
- Setzen Sie die Spitze so in den Brennerhalter ein, dass sie von der Flamme erhitzt wird.
- Drehen Sie den Gasventilknopf um 2/3 Umdrehung in Richtung (+) (Sie hören das charakteristische Zischen des austretenden Gases).
- Richten Sie die Brennerdüse auf sich.
- Zünden Sie das aus dem Brenner austretende Gas an.

Etwa 30 Sekunden nach dem Anzünden des Gases erreicht die Spitze eine zum Löten geeignete Temperatur. Bei der ersten Verwendung wird empfohlen, die Spitze des LötKolbens gründlich (vollständig) mit Zinn zu beschichten, um die Handhabung zu erleichtern. Sobald die Spitze erhitzt ist, berühren Sie zum Verbinden zweier Bauteile die Spitze mit der Lötstelle und tragen Sie Lötendraht mit Flussmittel auf. Nach dem Entfernen der Spitze härtet die Verbindung aus und bildet eine dauerhafte Verbindung.


WARTUNG

Gelegentlich kann die Verwendung von verunreinigtem Gas, was gegen Ende der Lebensdauer der Gasflasche vorkommen kann, zu einer teilweisen Verstopfung der Düse führen. Um die Düse zu reinigen, schließen Sie das Ventil der Gasflasche, trennen Sie den Gummischlauch von der Gasflasche, zerlegen Sie den Brenner und spülen Sie die Düse gründlich mit Benzin oder einer ähnlichen Flüssigkeit aus. Die Düse kann auch mit einem sehr dünnen Stahldraht freigemacht werden. **DIE DÜSENÖFFNUNG DARF JEDOCH UNTER KEINEN UMSTÄNDEN VERGRÖßERT WERDEN.**

TECHNISCHE DATEN.

Flammentemperatur [°C]	1850
Gasdurchfluss [g/h]	140
Brennerleistung [kW]	2
Anzahl der Brenner	1
Brennerdurchmesser (mm)	17
Brennertyp	Punkt
Schlauchlänge	1,5 m
Zusätzlich	200 g-Düse

UMWELTSCHUTZ

	<p>Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.</p>
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.